

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη συνεργασία σε θέματα εσωτερικής ασφάλειας»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

1. Η ελευθερία κυκλοφορίας, διαμονής και εργασίας που απολαμβάνουν οι ευρωπαίοι πολίτες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η συνακόλουθη κατάργηση πολλών εσωτερικών ελέγχων δημιουργεί αυξημένες απαιτήσεις τόσο για τα κράτη όσο και για την ίδια την Ένωση, ως προς τη δημιουργία και διατήρηση ενός ευνομούμενου και ασφαλούς ενιαίου χώρου, στον οποίο οι πολίτες θα μπορούν να ασκούν τα δικαιώματά τους. Η απαίτηση αυτή εξειδικεύεται στην προστασία των πολιτών από το διεθνές έγκλημα, την τρομοκρατία και κάθε άλλη μορφή εγκλήματος καθώς και στο σεβασμό των θεμελιωδών τους δικαιωμάτων στον ενιαίο ευρωπαϊκό χώρο. Για την υλοποίηση των στόχων αυτών, η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη-μέλη χρησιμοποιούν τόσο νομοθετικά όσο και πρακτικά μέσα. Έτσι, η διμερής διακρατική συνεργασία σε θέματα αστυνομικού ενδιαφέροντος αναδεικνύεται ως κρίσιμος παράγοντας επιτυχίας.

2. Στο πλαίσιο υλοποίησης αυτού του πνεύματος συνεργασίας κινείται και η υπό κύρωση Συμφωνία μεταξύ των δύο Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ελλάδας και Γαλλίας), η οποία υπογράφηκε στις 19 Μαΐου 2008 στο Παρίσι και αφορά στην καταπολέμηση διαφόρων μορφών σοβαρής εγκληματικότητας.

3. Η παρούσα Συμφωνία προβλέπει στο άρθρο 1 την ανάπτυξη συνεργασίας και την παροχή αμοιβαίας βοήθειας για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος, της παράνομης διακίνησης όπλων, πυρηνικών, ραδιενεργών υλικών και εκρηκτικών ουσιών, της παράνομης παρασκευής και διακίνησης ναρκωτικών ουσιών, του οικονομικού εγκλήματος, της διακίνησης ανθρώπων, των εγκλημάτων που σχετίζονται με την παράνομη μετανάστευση κ.λπ..

4. Με τις διατάξεις του άρθρου 2 παρέχεται στα συμβαλλόμενα μέρη η δυνατότητα να απορρίψουν αίτημα παροχής βοήθειας, σε περίπτωση που η ικανοποίηση αυτού είναι επιζήμια για την εθνική κυριαρχία και ασφάλεια ή άλλα σημαντικά συμφέροντα του Κράτους, καθώς και όταν αυτό τελεί σε αντίθεση προς την κοινοτική ή εθνική του νομοθεσία.

5. Το άρθρο 3 ρυθμίζει τους τρόπους ανάπτυξης της συνεργασίας, ιδίως με ανταλλαγή πληροφοριών, εμπειρίας και τεχνογνωσίας.

6. Το άρθρο 4 ορίζει τις κατηγορίες πληροφοριών που ανταλλάσσουν τα συμβαλλόμενα κράτη, με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Στις πληροφορίες αυτές περιλαμβάνονται τόσο οι σχεδιαζόμενες ή διαπραχθείσες τρομοκρατικές ενέργειες όσο και οι εμπλεκόμενες οργανώσεις και πρόσωπα.

7. Στο άρθρο 5 προβλέπονται τα ειδικότερα μέτρα για την καταπολέμηση της παράνομης παραγωγής, διακίνησης και εμπορίας ναρκωτικών, ψυχοτρόπων και προδρόμων ουσιών, σύμφωνα και με τις ισχύουσες διεθνείς συμβάσεις.

8. Για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της συνεργασίας, το άρθρο 6 προβλέπει την τοποθέτηση ενός ή περισσότερων αξιωματικών συνδέσμων στη διπλωματική αρχή της κάθε χώρας και καθορίζει τις αρμοδιότητές τους.

9. Το άρθρο 7 προβλέπει ότι ο Υπουργός Εσωτερικών (και ήδη Προστασίας του Πολίτη) εκ μέρους της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και ο Υπουργός Εσωτερικών, Υπερπόντιων Νομών και Τοπικής Αυτοδιοίκησης εκ μέρους της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας είναι αρμόδιοι για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, ενώ παράλληλα ορίζει ότι τα Μέρη μπορούν να οργανώνουν συναντήσεις εμπειρογνομόνων, με σκοπό τη βελτίωση της συνεργασίας.

10. Στο άρθρο 8 αναφέρεται ότι η ανταλλαγή, επεξεργασία και τήρηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πραγματοποιείται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία κάθε Μέρους και ότι σε περίπτωση καταγγελίας της Συμφωνίας, αυτά πρέπει να καταστραφούν. Επίσης ορίζεται ότι για να διαβιβαστούν πληροφορίες σε τρίτα Κράτη πρέπει να υπάρχει γραπτή συγκατάθεση του Μέρους που τις παρέχει.

11. Στο άρθρο 9 προβλέπεται ότι οποιαδήποτε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας επιλύεται με διαβούλευση των μερών.

12. Στο άρθρο 10 ορίζεται ότι η παρούσα Συμφωνία δε θίγει τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που προκύπτουν από άλλες διμερείς ή πολυμερείς Συμφωνίες που συνάπτονται από τα Μέρη.

13. Στο άρθρο 11 ρυθμίζεται ο τρόπος κατανομής των δαπανών που απορρέουν από την εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ των Μερών.

14. Στο άρθρο 12 ορίζεται ότι η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρονικό διάστημα. Κάθε Μέρος μπορεί ανά πάσα στιγμή να την καταγγείλει με γραπτή ειδοποίηση προς το άλλο Μέρος δια της διπλωματικής οδού. Η εν λόγω καταγγελία καθίσταται ενεργή τρεις (3) μήνες μετά την ημερομηνία λήψης της ειδοποίησης της καταγγελίας και δεν επηρεάζει τις ενέργειες οι οποίες είναι στο στάδιο υλοποίησης, εκτός εάν τα Μέρη από κοινού αποφασίσουν διαφορετικά. Επίσης κάθε Μέρος μπορεί να αναστείλει ολοσχερώς ή μερικώς την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας για λόγους εθνικής ασφάλειας, δημόσιας τάξης και δημόσιας υγείας. Η αναστολή και η άρση της θα κοινοποιούνται γραπτώς στο άλλο Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού.

15. Θέτοντας τα ανωτέρω υπόψη της Βουλής των Ελλήνων, παρακαλούμε όπως η ως άνω Συμφωνία τύχει της έγκρισής της.

Αθήνα, 29 Νοεμβρίου 2010

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Δ. Δρούτσας

Γ. Παπακωνσταντίνου

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ

ΥΠΟΔΟΜΩΝ,
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ
ΔΙΚΤΥΩΝ

Α. Λοβέρδος

Δ. Ρέππας

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ,
ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Χ. Καστανίδης

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ
ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Π. Γερουλάνος

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

Χ. Παπουτσής

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη συνεργασία σε θέματα εσωτερικής ασφάλειας

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος,, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη συνεργασία σε θέματα εσωτερικής ασφάλειας που υπογράφηκε στο Παρίσι, στις 19 Μαΐου 2008, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική και γαλλική γλώσσα έχει ως εξής:

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ
ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας καλούμενες εφεξής «τα Μέρη», επιθυμώντας να ενισχύσουν τις σχέσεις φιλίας και συνεργασίας που υπάρχουν μεταξύ των δύο χωρών,

Σεβόμενες διεθνείς συμφωνίες και νομοθεσίες που ισχύουν σε αμφότερα τα Κράτη και με την επιφύλαξη δεσμεύσεων που ανέλαβαν τα δύο Μέρη, βάσει διμερών και πολυμερών συμφωνιών που υπογράφηκαν με τρίτες χώρες,

Λαμβάνοντας υπόψη τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28^{ης} Ιανουαρίου 1981 για την προστασία των ανθρώπων από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και ειδικότερα το άρθρο 9 αυτής,

Ωθούμενες από τη θέληση να συμβάλουν ενεργά στην πρόληψη και καταπολέμηση των διαφόρων μορφών εγκληματικότητας και ιδιαίτερα το οργανωμένο έγκλημα, την παράνομη μετανάστευση και την τρομοκρατία,

Μεριμνώντας για μια αποτελεσματική συνεργασία στον τομέα της καταπολέμησης της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,

Αναγνωρίζοντας τα αμοιβαία πλεονεκτήματα που προκύπτουν την αστυνομική συνεργασία σε θέματα ασφάλειας, πρόληψης και καταπολέμησης του εγκλήματος,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Τα Μέρη συνεργάζονται στα θέματα της εσωτερικής ασφάλειας και θα παρέχουν αμοιβαία αρωγή στους ακόλουθους τομείς:

1. καταπολέμηση της τρομοκρατίας,
2. καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος,
3. καταπολέμηση της παράνομης παραγωγής, διακίνησης, εμπορίας και χρήσης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων και προδρόμων ουσιών,
4. καταπολέμηση του οικονομικού εγκλήματος, κυβών, και της νομιμοποίησης εσόδων που προέρχονται από εγκληματικές δραστηριότητες,
5. καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων,
6. καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και της εγκληματικότητας που σχετίζεται με αυτή,
7. καταπολέμηση της παραχάραξης και πλαστογραφίας μέσων πληρωμής, δελτίων ταυτότητας, διαβατηρίων και άλλων ταξιδιωτικών εγγράφων,
8. καταπολέμηση της παράνομης κατασκευής, διακίνησης και εμπορίας όπλων, πυρομαχικών, εκρηκτικών και πυρηνικών υλικών, χημικών συνθέσεων και βακτηριολογικών υλικών,
9. καταπολέμηση της κλοπής και παράνομης διακίνησης οχημάτων, καθώς και της πλαστογράφησης αδειών οδήγησης και άλλων συναφών εγγράφων,
10. καταπολέμηση της παράνομης εμπορίας έργων πολιτιστικής κληρονομιάς και έργων τέχνης,
11. καταπολέμηση των εγκλημάτων που σχετίζονται με την παραβίαση της νομοθεσίας περί πνευματικής ιδιοκτησίας,
12. έρευνες σχετικές με πρόσωπα που αγνοούνται ή καταζητούνται,

- 13.συνεργασία αναφορικά με την πρόληψη και την καταπολέμηση εγκλημάτων που διαπράττονται στον κυβερνοχώρο,
- 14.ασφάλεια επισήμων αντιπροσωπειών, κυβερνητικών απεσταλμένων καθώς και άλλων προσώπων που απολαμβάνουν διπλωματικών προνομίων σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο,
- 15.βελτίωση μεθόδων και μέσων τήρησης και αλοκατάστασης της δημόσιας τάξης και χειρισμού καταστάσεων κρίσεως,
- 16.ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα της αρχικής εκπαίδευσης και επιμόρφωσης του αστυνομικού προσωπικού με σκοπό την προώθηση θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος, ιδίως στα πλαίσια των υποχρεώσεών τους σε εθνικό, ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο,
- 17.ανταλλαγή επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών,
- 18.ανταλλαγή πληροφοριών σε θέματα ασφάλειας μέσων μεταφοράς (αεροπορικών, θαλάσσιων και χερσαίων),
- 19.ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών σε θέματα τροχαίας,

Σε περίπτωση κοινού ενδιαφέροντος, αυτή η συνεργασία μπορεί να επεκταθεί από τα Μέρη και σ' άλλους τομείς σχετικά με την εγκληματικότητα γενικά, στην πρόληψη της εγκληματικότητας και στην τήρηση της δημόσιας τάξης, με τροπολογίες, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο αρθρ. 12 της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 2

1. Το σύνολο των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία διεξάγεται από τα Μέρη σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.
2. Κάθε Μέρος μπορεί να αρνηθεί το σύνολο ή μέρος της συνεργασίας ή την εκτέλεση ενός αιτήματος εάν αυτό εκτιμά ότι η αποδοχή του προσβάλλει την κυριαρχία, την ασφάλεια, τη δημόσια τάξη, τα εθνικά συμφέροντα ή είναι αντίθετο στην εθνική του νομοθεσία.

3. Η απόρριψη ενός αιτήματος για συνεργασία ή για την εκτέλεσή αυτού κοινοποιείται γραπτώς στο άλλο Μέρος χωρίς καθυστέρηση.
4. Κάθε Μέρος δύναται να απορρίψει ένα αίτημα κοινοποίησης πληροφοριών διατυπωμένο στα πλαίσια της παρούσας Συμφωνίας, εάν κρίνει ότι βάσει της εθνικής του νομοθεσίας, η αποδοχή του εν λόγω αιτήματος δύναται να προσβάλλει θεμελιώδη δικαιώματα του στόμου.

Άρθρο 3

Τα Μέρη συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή των αξιόποινων πράξεων που συνιστούν τις διάφορες μορφές εγκληματικότητας κατά το άρθρο 1.

Προς αυτό το σκοπό:

1. Τα Μέρη κοινοποιούν το ένα στο άλλο όλες τις πληροφορίες αναφορικά με το πρόσωπο που εμπλέκονται στις διάφορες μορφές του διεθνούς εγκλήματος, στο μέτρο που αυτές είναι αναγκαίες για την πρόληψη και καταστολή αξιόποινων πράξεων, στο έδαφος του άλλου Μέρους.
2. Κάθε Μέρος, με βάση τις κοινοποιηθείσες πληροφορίες, λαμβάνει οποιαδήποτε αστυνομικά μέτρα θεωρεί αναγκαία για την πρόληψη και καταστολή αξιόποινων πράξεων.
3. Κάθε Μέρος μπορεί να θέσει στη διάθεση του άλλου, ύστερα από αίτημά του, αντικείμενα ή πληροφορίες σχετικά με τις μεθόδους και τις νέες μορφές της εγκληματικότητας.

4. Τα Μέρη ανταλλάσσουν γνώσεις και εμπειρίες στη χρήση τεχνολογίας εργαστηρίων, καθώς και στις μεθόδους της εγκληματολογικής έρευνας.
5. Όταν είναι αναγκαίο, κάθε Μέρος επωφελείται από τη συνδρομή εμπειρογνομόνων αστυνομικών του άλλου Μέρους, με σκοπό την απόκτηση επαγγελματικών γνώσεων υψηλού επιπέδου και την αποτελεσματικότερη χρήση μέσων, μεθόδων και σύγχρονων τεχνικών για την καταπολέμηση της εγκληματικότητας.

Άρθρο 4

Στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, τα Μέρη προβαίνουν σε ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με:

1. σχεδιαζόμενες, πραγματοποιούμενες ή διαπραχθείσες πράξεις τρομοκρατίας, τους τρόπους διάπραξης και τα τεχνικά μέσα που χρησιμοποιήθηκαν για τη διάπραξη τους,
2. τρομοκρατικές οργανώσεις, πρόσωπα, ομάδες ή οντότητες που σχεδιάζουν, διαπράττουν ή απειρούνται να διαπράξουν, τρομοκρατικές πράξεις στην επικράτεια του ενός εκ των Μερών και βίγουν τα συμφέροντα του άλλου.

Άρθρο 5

Για την καταπολέμηση της παράνομης παραγωγής, διακίνησης και εμπορίας ναρκωτικών, ψυχοτρόπων και προδρόμων ουσιών, τα δύο Μέρη λαμβάνουν συντονισμένα μέτρα και προβαίνουν σε ανταλλαγή πληροφοριών, εμπειριών και γνώσεων, επί των νέων μεθόδων που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, για τη διεθνή τους διακίνηση, απόκρυψη και

διανομή, καθώς καί επί των νέων μεθόδων για την καταπολέμηση αυτών, σύμφωνα με την Ενιαία Σύμβαση περί Ναρκωτικών του 1961, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο Τροποποίησης της 25^{ης} Μαρτίου 1972, τη Σύμβαση περί Ψυχοτρόπων Ουσιών της 21^{ης} Φεβρουαρίου 1971 κα. τη Σύμβαση της 19^{ης} Δεκεμβρίου 1988 κατά της Παράνομης Διακίνησης Ναρκωτικών και Ψυχοτρόπων Ουσιών.

Άρθρο 6

1. Κάθε Μέρος μπορεί να αποστείλει έναν ή περισσότερους Αξιωματικούς Συνδέσμους στη διπλωματική αποστολή ή προξενική αρχή του στην επικράτεια του άλλου Μέρους, για ορισμένο ή αόριστο χρονικό διάστημα.
2. Οι Αξιωματικοί Σύνδεσμοι είναι επιφορτισμένοι με καθήκοντα πληροφόρησης και συμβουλών, στα πλαίσια των υπηρεσιών που τους έχουν ανατεθεί. Το έργο τους συνίσταται κυρίως στη:
 - (α) Συνεργασία με τις αστυνομικές αρχές του άλλου Μέρους.
 - (β) Προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών, με σκοπό την πρόληψη και την καταπολέμηση εγκληματικών πράξεων.
 - (γ) Παροχή της βοήθειάς τους στις αρμόδιες αρχές στις δραστηριότητές τους για επιτήρηση των εξωτερικών εθνικών τους συνόρων.

Άρθρο 7

1. Ο Υπουργός Εσωτερικών εκ μέρους της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Υπουργός Εσωτερικών, Υπερηάντιων Νομών και Τοπικής Αυτοδιοίκησης εκ μέρους της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας έχουν την αρμοδιότητα της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

2. Τα Μέρη καθορίζουν τις Υπηρεσίες που εντέλλονται να εφαρμόσουν τους διάφορους τομείς της συνεργασίας που αναφέρονται στην παρούσα Συμφωνία. Ο ορισμός αυτός φέρεται σε γνώση του άλλου Μέρους δια της διπλωματικής οδού.
3. Τα Μέρη, με σκοπό την άμεση συνεργασία σε πολύ επείγουσες περιπτώσεις, θα ανταλλάξουν κατάλογο με τις εξουσιοδοτημένες Υπηρεσίες τους που είναι υπεύθυνες για την εν λόγω συνεργασία.
4. Τα Μέρη προκειμένου να βελτιώσουν τη συνεργασία σε εξειδικευμένους τομείς, συμφώνησαν να οργανώνουν συναντήσεις εμπειρογνομόνων οποτεδήποτε αμφότερα συμφωνούν ότι αυτό είναι πρόσφορο.

Άρθρο 6

Η ανταλλαγή, επεξεργασία και τήρηση, δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πραγματοποιείται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία κάθε Μέρους. Για να διασφαλιστεί η προστασία τους, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που κοινοποιούνται μεταξύ των Μερών, στο πλαίσιο της συνεργασίας που θεσπίζεται με την παρούσα Συμφωνία, υπόκεινται στους παρακάτω όρους :

1. Το Μέρος αποδέκτης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δύναται να τα χρησιμοποιήσει μόνον για το σκοπό και υπό τους όρους που ορίζει το αποστέλλον Μέρος, και στο πλαίσιο της προθεσμίας μετά την παρέλευση της οποίας τα δεδομένα πρέπει να καταστραφούν.
2. Το Μέρος αποδέκτης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ενημερώνει το αποστέλλον Μέρος, κατόπιν αιτήματος, για την πραγματοποιηθείσα χρήση και τα αποτελέσματα των δεδομένων.
3. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα διαβιβάζονται μόνον στις αρμόδιες αρχές για τη δραστηριότητα για την οποία είναι αναγκαία : η διαβίβαση των εν λόγω

πληροφοριών σε άλλες αρχές επιτρέπεται μόνον κατόπιν γραπτής συναίνεσης του αποστέλλοντος Μέρους.

4. Το αποστέλλον Μέρος εγγυάται την ακρίβεια των δεδομένων που κοινοποιούνται αφού ηραηγουμένως βεβαιωθεί για την αναγκαιότητα και την καταλληλότητα της κοινοποίησης αυτής προς τον επιδιωκόμενο σκοπό. Εάν διαπιστωθεί η διαβίβαση ανακριβών ή μη κοινοποιήσιμων δεδομένων, το αποστέλλον Μέρος ενημερώνει αμέσως το Μέρος αποδέκτη, το οποίο προβαίνει στη διόρθωση των ανακριβών δεδομένων ή την καταστροφή των μη κοινοποιήσιμων δεδομένων.
5. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να καταστρέφονται όταν παύουν να χρησιμοποιούνται από το Μέρος αποδέκτη. Το Μέρος αποδέκτης ενημερώνει αμέσως το αποστέλλον Μέρος για την καταστροφή των κοινοποιηθέντων προς αυτό δεδομένων, διευκρινίζοντας τους λόγους της καταστροφής τους.
6. Κάθε μέρος τηρεί κατάλογο των δεδομένων που κοινοποιήθηκαν και της καταστροφής τους.
7. Τα μέρη εγγυώνται την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τους κοινοποιήθηκαν έναντι κάθε μη επιτρεπτής πρόσβασης, τροποποίησης και δημοσίευσής τους.
8. Σε περίπτωση καταγγελίας της παρούσας Συμφωνίας όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να καταστραφούν αμέσως.

Άρθρο 9

Οποιαδήποτε διαφορά αναφορικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας διευθετείται με διαβουλεύσεις μεταξύ των Μερών.

Άρθρο 10

Η παρούσα Συμφωνία δε θίγει τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που προκύπτουν από άλλες διμερείς ή πολυμερείς Συμφωνίες που συνάπτονται από τα μέρη.

Άρθρο 11

Οι δαπάνες για τη συνεργασία που προβλέπονται από την παρούσα Συμφωνία βαρύνουν κάθε Μέρος για λογαριασμό των μελών του, εκτός αν υπάρξει διαφορετική διευθέτηση μεταξύ των Μερών.

Άρθρο 12

Το κάθε Μέρος κοινοποιεί στο άλλο, δια της διπλωματικής οδού την εκπλήρωση των απαιτούμενων εσωτερικών διαδικασιών, όσο το αφορά, για την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας που πραγματοποιείται την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα σύμφωνα με την ημερομηνία λήψης της τελευταίας απ' αυτές τις γνωστοποιήσεις.

Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρονικό διάστημα. Κάθε Μέρος μπορεί ανά πάσα στιγμή να την καταγγείλει με γραπτή ειδοποίηση προς το άλλο μέρος δια της διπλωματικής οδού. Η εν λόγω καταγγελία καθίσταται ενεργή τρεις (3) μήνες μετά την ημερομηνία λήψης της ειδοποίησης της καταγγελίας.

Αυτή η καταγγελία δεν επηρεάζει τις ενέργειες οι οποίες είναι στο στάδιο υλοποίησης, εκτός εάν τα Μέρη από κοινού αποφασίσουν διαφορετικά.

Κάθε Μέρος μπορεί να αναστείλει ολοσχερώς ή μερικώς την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας για λόγους εθνικής ασφάλειας, δημόσιας τάξης και δημόσιας υγείας. Η αναστολή και η άρση της θα κοινοποιούνται γραπτώς στο άλλο Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού.

Οποιοδήποτε τροποποιήσεις της παρούσας Συμφωνίας πρέπει να συμφωνούνται γραπτώς μεταξύ των Μερών και τίθεντα σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το παρόν άρθρο για με την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας.

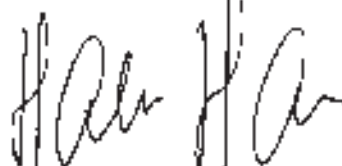
Υπογράφηκε στο Παρίσι στις 19 Μαΐου 2008 σε δύο πρωτότυπα, στην Ελληνική και Γαλλική και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση
της Ελληνικής Δημοκρατίας



Προκόπης Παυλόπουλος
Υπουργός Εσωτερικών

Για την Κυβέρνηση
της Γαλλικής Δημοκρατίας



Michèle Alliot Marie
Υπουργός Εσωτερικών, Υπερπόντιων
Νομών και Τοπικής Αυτοδιοίκησης

ACCORD ENTRE

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE

RELATIF

A LA COOPERATION EN MATIERE DE SECURITE INTERIEURE

Le Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République française, ci-après dénommées «les Parties», désireux de renforcer les liens d'amitié et de coopération existant entre les deux pays,

Respectueux des conventions internationales et des législations en vigueur dans chaque pays, et sous réserve des engagements pris par les deux Parties en vertu d'accords bilatéraux et multilatéraux signés avec des pays tiers,

Considérant la Convention du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel et plus particulièrement son article 9,

Mus par la volonté de contribuer activement à la prévention et à la lutte contre les différentes formes de criminalité et plus particulièrement le crime organisé, l'immigration irrégulière et le terrorisme,

Soucieux de mener une coopération efficace dans le domaine de la lutte contre le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes,

Reconnaissant les avantages mutuels découlant d'une coopération policière en matière de sécurité, de prévention et de lutte contre le crime,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1

Les Parties coopèrent en matière de sécurité Intérieure et s'accorderont une assistance mutuelle dans les domaines suivants :

1. la lutte contre le terrorisme,
2. la lutte contre la criminalité organisée,
3. la lutte contre la production, le trafic, la vente et l'usage illégaux des stupéfiants, des substances psychotropes et de leurs précurseurs chimiques,
4. la lutte contre les infractions à caractère économique et financier et notamment le blanchiment de fonds,
5. la lutte contre la traite des êtres humains,
6. la lutte contre l'immigration illégale et la criminalité y afférente,
7. la lutte contre les faux et les contrefaçons de moyens de paiement et de documents d'identité, de passeports et autres documents de voyage,
8. la lutte contre la production illégale, le trafic et la vente d'armes, de munitions, de substances explosives et de matériaux nucléaires, de composés chimiques et de produits bactériologiques,
9. la lutte contre le vol et le trafic illicite de véhicules ainsi que la falsification de permis de conduire et autres documents afférents,
10. la lutte contre le trafic illicite des biens culturels et des objets d'art,
11. la lutte contre les infractions à la législation relative à la propriété intellectuelle,
12. les enquêtes relatives aux personnes disparues ou recherchées,
13. la coopération en matière de prévention et de lutte contre la cybercriminalité,

14. la sécurité des délégations officielles, d'envoyés gouvernementaux ainsi que d'autres personnes bénéficiant de privilèges diplomatiques conformément au droit international,
15. l'amélioration des méthodes et des moyens de maintien et de rétablissement de l'ordre ainsi que de la gestion de situations de crise
16. la coopération renforcée en matière de formation initiale et continue du personnel policier en vue de promouvoir des questions d'intérêt commun, notamment dans le cadre de leurs obligations aux niveaux national, européen et international,
17. l'échange d'informations scientifiques et technologiques,
18. l'échange d'informations en matière de sûreté des moyens de transport (aériens, maritimes et terrestres)
19. l'échange de connaissances et d'expériences en matière de police de la circulation automobile.

En cas d'intérêt mutuel, cette coopération peut être étendue par les Parties à d'autres domaines relatifs à la criminalité en général, à la prévention de la délinquance et au maintien de l'ordre public, par voie d'amendements selon les modalités prévues à l'article 12 du présent Accord.

Article 2

1. L'ensemble des actions prévues dans le présent Accord est mené par chacune des Parties dans le respect de sa législation nationale.
2. Chaque Partie peut refuser tout ou partie de la coopération ou de l'exécution d'une demande si elle estime que son acceptation porte atteinte à la souveraineté, à la sécurité, à l'ordre public, aux intérêts nationaux ou est contraire à sa législation nationale.
3. Le rejet d'une demande de coopération ou de son traitement fait l'objet sans délai d'une information écrite de l'autre Partie.

4. Saisie d'une demande de communication d'information formulée dans le cadre du présent accord, chacune des parties peut la rejeter si elle estime qu'en vertu de sa législation nationale son acceptation porterait atteinte aux droits fondamentaux de la personne.

Article 3

Les Parties coopèrent pour prévenir et réprimer les infractions générées par les différentes formes de la criminalité visées à l'article 1.

A ces fins :

1. les Parties se communiquent mutuellement les informations relatives aux personnes impliquées dans les différentes formes de la criminalité internationale, dans la mesure où ces informations sont nécessaires à la prévention et à la répression d'infraction sur le territoire de l'autre Partie,
2. chaque Partie prend, à partir des informations communiquées, les mesures policières qu'elle juge nécessaires pour la prévention et la répression des infractions,
3. chaque Partie peut mettre à la disposition de l'autre, à sa demande, des objets ou des informations relatives aux méthodes et aux nouvelles formes de la criminalité,
4. les Parties échangent des connaissances et des expériences en matière d'utilisation de technologie de laboratoire, ainsi que des méthodes d'enquête criminelle,
5. si nécessaire, chaque Partie peut bénéficier du concours d'experts policiers de l'autre Partie, dans le but d'acquérir des connaissances professionnelles de haut niveau et d'utiliser de manière plus efficace les moyens, méthodes et techniques modernes de lutte contre la criminalité.

Article 4

Dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, les Parties procèdent à des échanges d'informations relatives :

1. aux actes de terrorisme projetés, préparés ou perpétrés, aux modes opératoires et aux moyens techniques utilisés pour leur commission,
2. aux organisations terroristes, aux individus, aux groupes ou aux entités qui envisagent, commettent ou tentent de commettre des actes terroristes sur le territoire de l'une des Parties et portent atteinte aux intérêts de l'autre.

Article 5

Pour lutter contre la production, le trafic et la commercialisation illicites de stupéfiants, de substances psychotropes et de leurs précurseurs, les deux Parties prennent des mesures coordonnées et procèdent à des échanges d'informations, d'expériences et de connaissances relatives aux nouvelles méthodes utilisées pour la production de stupéfiants et de substances psychotropes, le trafic international, la dissimulation et la distribution de ceux-ci ainsi que sur les nouvelles méthodes de lutte contre ces produits, conformément à la Convention Unique des Nations Unies sur les stupéfiants de 1961 modifiée par le Protocole du 25 mars 1972, la Convention sur les substances psychotropes du 21 février 1971 et la Convention du 19 décembre 1988 contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes.

Article 6

1. Chaque Partie peut envoyer, pour une durée déterminée ou indéterminée, auprès de sa mission diplomatique ou de ses autorités consulaires sur le territoire de l'autre Partie, un ou plusieurs Officiers de liaison.

2. Les Officiers de liaison sont chargés de fonctions d'information et de conseil, dans la limite des missions qui leur sont confiées. Leur tâche consiste notamment à :

- (a) coopérer avec les autorités policières de l'autre Partie,
- (b) promouvoir l'échange d'informations afin de prévenir et de lutter contre la criminalité,
- (c) apporter leur assistance aux autorités compétentes dans leurs activités de surveillance de leurs frontières nationales extérieures.

Article 7

1. Le Ministre de l'Intérieur pour le compte du Gouvernement de la République hellénique et le Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-Mer et des Collectivités territoriales pour le compte du Gouvernement de la République française ont la responsabilité de la mise en œuvre du présent Accord.
2. Les Parties définissent les services chargés de la mise en œuvre des différents domaines de coopération mentionnés dans le présent Accord. Cette désignation est portée à la connaissance de l'autre Partie par voie diplomatique.
3. En vue d'une coopération immédiate, les Parties se communiquent la liste des services compétents chargés de la mise en œuvre de ces domaines de coopération en cas d'urgence.
4. Afin d'améliorer la coopération dans des domaines spécifiques, les Parties conviennent d'organiser à tout moment des rencontres d'experts, si cela est jugé pertinent par les deux Parties.

Article 8

L'échange, le traitement et la tenue des données à caractère personnel s'effectuent selon la législation nationale de chaque Partie. En vue d'assurer leur protection, les données à caractère personnel communiquées entre les Parties, dans le cadre de la coopération instituée par le présent Accord sont soumises aux conditions suivantes :

1. La partie destinataire de données à caractère personnel ne peut les utiliser qu'aux fins et conditions définies par la partie émettrice, y compris dans les délais au terme desquels ces données doivent être détruites.
2. la partie destinataire de données à caractère personnel informe la partie émettrice, sur demande, de l'usage qui en est fait et des résultats obtenus.
3. Les données à caractère personnel sont transmises aux seules autorités compétentes pour l'activité desquelles elles sont nécessaires ; la transmission de ces informations à d'autres autorités n'est possible qu'après consentement écrit de la partie émettrice.
4. La partie émettrice garantit l'exactitude des données communiquées après s'être assurée de la nécessité et de l'adéquation de cette communication à l'objectif recherché. S'il est établi que des données inexactes ou non communicables ont été transmises, la partie émettrice en informe sans délai la partie destinataire qui corrige les données inexactes ou détruit les données non communicables.
5. les données à caractère personnel doivent être détruites dès qu'elles n'ont plus d'usage pour la partie destinataire. La partie destinataire informe sans délai la partie émettrice de la destruction des données communiquées en lui précisant les motifs de cette destruction.
6. chaque partie tient un registre des données communiquées et de leur destruction.
7. Les parties garantissent la protection des données à caractère personnel qui leur sont communiquées contre tout accès non autorisé, toute modification et toute publication.

8. En cas de dénonciation du présent Accord toutes les données à caractère personnel doivent être détruites sans délai.

Article 9

Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord est réglé par voie de consultations entre les Parties.

Article 10

Le présent Accord n'affecte en rien les droits et obligations découlant d'autres accords bilatéraux ou multilatéraux conclus par les Parties.

Article 11

Le financement de la coopération prévu par le présent Accord est pris en charge par chaque Partie pour le compte de ses membres, sauf arrangement contraire entre les Parties.

Article 12

Chaque Partie notifie à l'autre, par voie diplomatique, l'accomplissement des procédures internes requises, en ce qui la concerne, pour l'entrée en vigueur du présent Accord qui prend effet le premier jour du deuxième mois suivant la date de réception de la dernière de ces notifications.

Le présent Accord est conclu pour une durée indéterminée. Chaque Partie peut le dénoncer, à tout moment, par notification écrite adressée à l'autre par voie diplomatique. Cette dénonciation prend effet trois (3) mois après la date de réception de ladite notification.

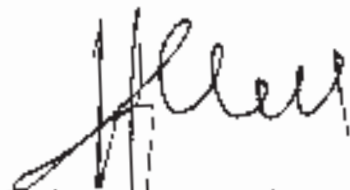
Cette dénonciation ne remet pas en cause les actions en cours de réalisation sauf décision contraire commune entre les Parties.

Chacune des Parties peut suspendre en tout ou en partie l'application du présent Accord pour des raisons de sécurité nationale, d'ordre et de santé publics. Une telle suspension ainsi que sa levée sont notifiées à l'autre Partie par écrit et par voie diplomatique.

Toute modification du présent Accord doit être convenue par écrit entre les Parties et prend effet conformément à la procédure prévue par le présent article pour l'entrée en vigueur de l'Accord.

Fait à Paris le 19 Mai 2008 en deux exemplaires, chacun en langues grecque et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de la République hellénique


Prokopios Pavlopoulos
Ministre de l'Intérieur

Pour le Gouvernement
de la République française


Michèle Alliot-Marie
Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-Mer et
des Collectivités territoriales

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 12 αυτής.

Αθήνα, 29 Νοεμβρίου 2010

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Δ. Δρούτσας	Γ. Παπακωνσταντίνου
ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ	ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ
Α. Λοβέρδος	Δ. Ρέππας
ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ	ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
Χ. Καστανίδης	Π. Γερουλάνος
	ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ
	Χ. Παπουτσής

Αριθμ. 205/4/2010

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρου 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη «Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη συνεργασία σε θέματα εσωτερικής ασφάλειας»

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου προτείνεται η κύρωση της ανωτέρω Συμφωνίας, που έχει υπογραφεί στο Παρίσι, στις 19 Μαΐου 2008. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο, κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η προαναφερόμενη Συμφωνία, με τις διατάξεις της οποίας προβλέπονται, μεταξύ άλλων και τα ακόλουθα:

1.α. Καθορίζονται οι τομείς συνεργασίας των Μερών σε θέματα εσωτερικής ασφάλειας και παροχής αμοιβαίας αρωγής. Ειδικότερα τα Μέρη συνεργάζονται, μεταξύ άλλων, για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του οργανωμένου εγκλήματος, της παράνομης παραγωγής, διακίνησης και χρήσης ναρκωτικών, ψυχοτρόπων και πρόδρομων ουσιών, του οικονομικού εγκλήματος, της εμπορίας προσώπων και πολιτιστικών αγαθών, της παρα-

χάραξης και πλαστογράφησης εγγράφων, της παράνομης κατασκευής, διακίνησης και εμπορίας όπλων, πυρομαχικών, εκρηκτικών και λοιπών χημικών υλικών, καθώς και για την πρόληψη και καταπολέμηση εγκλημάτων που διαπράττονται στο κυβερνοχώρο κ.λπ.

β. Τα Μέρη συνεργάζονται, επίσης, στην έρευνα για πρόσωπα που αγνοούνται ή καταζητούνται, στην ασφάλεια επίσημων αντιπροσωπειών και προσώπων που απολαμβάνουν διπλωματικών προνομίων, στον τομέα της αρχικής εκπαίδευσης και επιμόρφωσης του αστυνομικού προσωπικού, στην ανταλλαγή: αα) επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών, ββ) πληροφοριών σε θέματα ασφάλειας μέσων μεταφοράς, γγ) γνώσεων και εμπειριών σε θέματα τροχαίας κ.λπ.

γ. Τέλος, παρέχεται η δυνατότητα στα Μέρη, να επεκτείνουν τη συνεργασία τους στις περιπτώσεις κοινού ενδιαφέροντος και σε άλλους τομείς, σχετικά με την πρόληψη της εγκληματικότητας και την τήρηση της δημόσιας τάξης. (άρθρο 1)

2. Κάθε Μέρος έχει, επίσης τη δυνατότητα να: α. Αρνηθεί εν όλω ή εν μέρει τη συνεργασία ή την εκτέλεση αιτήματος, εάν εκτιμά ότι η αποδοχή του προσβάλλει την κυριαρχία, την ασφάλεια, τη δημόσια τάξη, ή τα εθνικά του συμφέροντα ή αυτό έρχεται σε αντίθεση με την εθνική του νομοθεσία.

β. Απορρίπτει ένα αίτημα κοινοποίησης πληροφοριών, εάν κρίνει ότι η αποδοχή του μπορεί να προσβάλλει θεμελιώδη δικαιώματα του ατόμου. (άρθρο 2)

3. Προσδιορίζονται οι μορφές συνεργασίας των Μερών για την: i) πρόληψη και καταστολή των αξιόποινων πράξεων, που συνιστούν κατά τα ανωτέρω τις διάφορες μορφές εγκληματικότητας, ii) καταπολέμηση της τρομοκρατίας και της παράνομης παραγωγής, διακίνησης και εμπορίας ναρκωτικών, ψυχοτρόπων και πρόδρομων ουσιών. Ειδικότερα τα Μέρη, στο πλαίσιο της συνεργασίας τους στους προαναφερόμενους τομείς:

α. Ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με: αα) τα πρόσωπα που ενέχονται στις διάφορες μορφές του διεθνούς εγκλήματος, ββ) τις πράξεις τρομοκρατίας, τους τρόπους που έχουν εκτελεστεί και τα τεχνικά μέσα, που χρησιμοποιήθηκαν, γγ) τις τρομοκρατικές οργανώσεις, τα πρόσωπα, τις ομάδες κ.λπ., δδ) τις νέες μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή, ναρκωτικών, ψυχοτρόπων και πρόδρομων ουσιών, για τη διεθνή τους διακίνηση, απόκρυψη και διανομή, καθώς και για τις νέες μεθόδους για την καταπολέμηση αυτών,

β. Λαμβάνουν τα αναγκαία αστυνομικά μέτρα.

γ. Θέτουν, αμοιβαία, στη διάθεσή τους αντικείμενα ή πληροφορίες, σχετικά με τις μεθόδους και τις νέες μορφές εγκληματικότητας,

δ. Ανταλλάσσουν γνώσεις και εμπειρίες στη χρήση τεχνολογίας εργαστηρίων.

ε. Επωφελοούνται από τη συνδρομή εμπειρογνομόνων αστυνομικών, για την απόκτηση επαγγελματικών γνώσεων και την αποτελεσματικότερη χρήση μέσων, μεθόδων και σύγχρονων τεχνικών. (άρθρα 3-5)

4.α. Παρέχεται η δυνατότητα σε κάθε Μέρος να αποστείλει στη διπλωματική αποστολή ή προξενική αρχή του στην επικράτεια του άλλου Μέρους, έναν ή περισσότερους Αξιωματικούς Συνδέσμους.

β. Καθορίζεται το έργο των ανωτέρω Αξιωματικών (συνεργασία με τις τοπικές αστυνομικές αρχές, προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών και παροχή βοήθειας στις αρμόδιες αρχές για την επιτήρηση των εξωτερικών εθνι-

κών τους συνόρων), στους οποίους ανατίθενται καθήκοντα πληροφόρησης και συμβουλών. (άρθρο 6)

5.α. Αρμόδιοι για την εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας ορίζονται ο Υπουργός Προστασίας του Πολίτη, για την Ελληνική Δημοκρατία και η Υπουργός Εσωτερικών, Υπερπόντιων Νομών και Τοπικής Αυτοδιοίκησης, για την Γαλλική Δημοκρατία.

β. Τα Μέρη καθορίζουν τις Υπηρεσίες, που εντέλλονται να εφαρμόσουν τους διάφορους τομείς της συνεργασίας.

γ. Προβλέπεται η πραγματοποίηση συναντήσεων εμπειρογνομόνων των Μερών, οποτεδήποτε αυτό κρίνεται πρόσφορο, προκειμένου να βελτιωθεί η συνεργασία τους σε εξειδικευμένους τομείς. (άρθρο 7)

6. Ρυθμίζονται θέματα, σχετικά με τη διασφάλιση της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που διακινούνται στο πλαίσιο της θεσπιζόμενης με την κυρούμενη Συμφωνία συνεργασίας των Μερών.

(άρθρο 8)

7.α. Οποιαδήποτε διαφορά ανακύπτει σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας διευθετείται με διαβουλεύσεις μεταξύ των Μερών.

β. Η κυρούμενη Συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις, που προκύπτουν από άλλες διμερείς ή πολυμερείς Συμφωνίες, που συνάπτονται από τα Μέρη.

γ. Κάθε Μέρος επιβαρύνεται, για λογαριασμό των μελών του, με τις δαπάνες που προκύπτουν από την εφαρμογή της Συμφωνίας, εκτός αν υπάρξει διαφορετική διευθέτηση μεταξύ των Μερών. (άρθρα 9-11)

8. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με την καταγγελία, αναστολή (ολοσχερή ή μερική) και την τροποποίηση της κυρούμενης Συμφωνίας, η οποία συνάπτεται για αόριστο χρονικό διάστημα. (άρθρο 12)

Β. Με το άρθρο δεύτερο, σε συνδυασμό με το άρθρο 12 της Συμφωνίας, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτής και του υπό ψήφιση νόμου.

Γ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Ετήσια δαπάνη ύψους 105.000 ευρώ, περίπου, από την:

α. Αντιμετώπιση εξόδων εκπαίδευσης και επιμόρφωσης του αστυνομικού προσωπικού, για την προώθηση θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος των Μερών,

(άρθρο 1 παρ. 16)

β. Αποστολή ελλήνων εμπειρογνομόνων στην Γαλλία, προκειμένου οι δύο χώρες να βελτιώσουν τη συνεργασία τους σε εξειδικευμένους τομείς, (άρθρο 7 παρ. 4)

γ. Ανταλλαγή πληροφοριών, γνώσεων και εμπειριών στους επιμέρους τομείς συνεργασίας των Μερών,

(άρθρα 1 παρ. 17, 18 και 19, 3, 4 και 5)

δ. Αποστολή ενός Αξιωματικού Συνδέσμου στην πρεσβεία της χώρας μας στην Γαλλία, (άρθρο 6 παρ. 1)

2. Δαπάνη για το έτος 2011 και ανά διετία, ύψους 12.500 ευρώ και 21.000 ευρώ, περίπου αντίστοιχα, από την καταβολή εξόδων πρώτης εγκατάστασης και μεταφοράς οικοσκευής στον Αξιωματικό Σύνδεσμο, που τοποθετείται στην Ελληνική Πρεσβεία στο Παρίσι,

(άρθρο 6 παρ. 1)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν: i) Αποστολή περισσότερων Αξιωματικών Συνδέσμων στην πρεσβεία της χώρας μας στην Γαλλία, για ορισμένο ή αόριστο χρονικό διάστημα, (άρθρο 6 παρ. 1) Η δαπάνη, εκ της αιτίας αυτής εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός αποστέλλομένων αξιωματικών, διάρκεια αποστολής κ.λπ.) και εκτιμάται στο ποσό των 45.000 ευρώ περίπου, ετησίως.

ii) Συμμετοχή Ελλήνων εκπροσώπων σε διαβουλεύσεις για τη διευθέτηση διαφορών, που ενδεχομένως ανακύπτουν σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας, (άρθρο 9)

Αθήνα, 26 Νοεμβρίου 2010

Η Γενική Διευθύντρια
κ.α.α.

Ελένη Θαλασσινάκη

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη συνεργασία σε θέματα εσωτερικής ασφάλειας»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου σχεδίου νόμου προκαλούνται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Ετήσια δαπάνη ύψους 105.000 ευρώ, περίπου, από την:

α. Αντιμετώπιση εξόδων εκπαίδευσης και επιμόρφωσης του αστυνομικού προσωπικού, για την προώθηση θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος των Μερών,

(άρθρο 1 παρ. 16)

β. Αποστολή ελλήνων εμπειρογνομόνων στην Γαλλία, προκειμένου οι δύο χώρες να βελτιώσουν τη συνεργασία τους σε εξειδικευμένους τομείς, (άρθρο 7 παρ. 4)

γ. Ανταλλαγή πληροφοριών, γνώσεων και εμπειριών στους επιμέρους τομείς συνεργασίας των Μερών,

(άρθρα 1 παρ. 17, 18 και 19, 3, 4 και 5)

δ. Αποστολή ενός Αξιωματικού Συνδέσμου στην πρεσβεία της χώρας μας στην Γαλλία, (άρθρο 6 παρ. 1)

2. Δαπάνη για το έτος 2011 και ανά διετία, ύψους 12.500 ευρώ και 21.000 ευρώ, περίπου αντίστοιχα, από την καταβολή εξόδων πρώτης εγκατάστασης και μεταφοράς οικοσκευής στον Αξιωματικό Σύνδεσμο, που τοποθετείται στην Ελληνική Πρεσβεία στο Παρίσι,

(άρθρο 6 παρ. 1)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν: i) Αποστολή περισσότερων Αξιωματικών Συνδέσμων στην πρεσβεία της χώρας μας στην Γαλλία, για ορισμένο ή αόριστο χρονικό διάστημα, (άρθρο 6 παρ. 1) Η δαπάνη, εκ της αιτίας αυτής εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός αποστέλλομένων αξιωματικών, διάρκεια αποστολής κ.λπ.) και εκτιμάται στο ποσό των 45.000 ευρώ περίπου, ετησίως.

ii) Συμμετοχή ελλήνων εκπροσώπων σε διαβουλεύσεις για τη διευθέτηση διαφορών, που ενδεχομένως ανακύπτουν σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας, (άρθρο 9)

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπισθούν από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη (Ειδ. Φ. 43-110 «ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ»).

Αθήνα, 29 Νοεμβρίου 2010
ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Χ. Παπουτσής

Γ. Παπακωνσταντίνου